



Unlocked Dynamic Bible

Lamentations

Unlocked Dynamic Bible

an unrestricted Bible intended for translation into any language

This work is based on *A Translation For Translators* by Ellis W. Deibler, Jr., which is licensed CC BY-SA 4.0 <https://git.door43.org/Door43/T4T>.

Copyrights & Licensing

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#).

You are free to:

- **Share** — copy and redistribute the material in any medium or format
- **Adapt** — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- **Attribution** — You must attribute the work as follows: "Original work of the Unlocked English Bible available at <https://unfoldingword.org/ueb/>". Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

This work is still being revised, if you have comments or questions please email them to help@door43.org

Version: 12

Published: 2017-11-29

Table of Contents

Unlocked Dynamic Bible	1
Copyrights & Licensing	1
LAMENTATIONS	4
Chapter 1	4
Chapter 2	6
Chapter 3	9
Chapter 4	12
Chapter 5	14

LAMENTATIONS

Chapter 1

¹ Jerusalem was once full of people,
but now it is completely deserted.
Once it was a powerful nation,
but now it is alone, like a widow.
Once everyone in the world honored it
like a king's daughter,
but now it is like a slave.

² We in the city weep bitterly all during
the nights,
with tears flowing down our cheeks.
We did not trust Yahweh to help us, and
the people groups that we did trust failed
to help us;
none of those people comfort us now.
All the people groups that were friends
with us have betrayed us;
they are all now our enemies.

³ The people of Judah have become poor
and have suffered greatly.
Almost all of our people
were forced to leave our land.
We now live in another country
and we have no peace.
When the people Judah were unable to
defend ourselves,
that was when our enemies captured
us.

⁴ The roads to Mount Zion are empty
because no one comes here to cele-
brate the sacred festivals any longer.
No elders or leaders sit under the city
gates to talk any more,

and Jerusalem's priests groan in sor-
row.

The young women left in Jerusalem cry
because they are suffering greatly.

⁵ Our enemies are now masters of our
city,
and they prosper.

Yahweh has punished us, the people of
Jerusalem,

because of all the sins that we have
committed.

Our enemies have taken all our children
and made them go to other countries.

⁶ Jerusalem was a beautiful city,
but it is not beautiful now.

The leaders of our city are like deer that
are starving

because they can find no grass to eat.

They are very weak

and cannot run from our enemies.

⁷ We, the people of Jerusalem, are sad
and have no more homes to live in;

we think about all the splendid things
that once filled our city.

But now our enemies have captured the
city,

and there is no one to help us.

Our enemies destroyed our city

and laughed while they were doing

it.

⁸ We, the people of Jerusalem, have
sinned very much;

our city has become like a bloody rag
between a woman's legs.

Everyone who previously honored our
city now despise it;

they are like people who strip a
woman bare and then mock her.

Now we groan in the city;

we are like a woman without clothes
who tries to cover herself with her hands.

⁹ It is as if our city has become filthy
because we have sinned so greatly;

we did not think about how God would
punish us.

We did not imagine how we would suffer;

there is no one to comfort us.

We all call out to God, "Yahweh, look at
how we are suffering

because our enemies have defeated
us!"

¹⁰ Our enemies have taken away all our
treasures,

all the valuable things that we owned.

People who do not worship you, Yahweh,
are going into our sacred temple,

where you had said no foreigner must
go into the place where your people worship
you.

¹¹ All the people in the city cry out with
pain

while they search for food.

They have given their most valuable
things

to get food to eat to restore their
strength.

Yahweh, look at me,

no one values my life.

¹² You people who pass by,

you do not seem to care at all about
what has happened to me.

Look around and see that there are no
other people who are suffering as I do.

Yahweh has caused me to suffer

because he has punished me on the
day he was angry with us, his people.

¹³ It is as though he sent a fire from
heaven

that burned in my bones;

it is as though he has placed a trap to
entangle my feet,

and made me turn back.

He has abandoned me;

I am weak and alone every day, all
during the day.

¹⁴ He turned the sins that I have committed
into a heavy load for me to carry;

it is as though he tied them around
my neck.

Previously we were strong,

but he has caused me to become weak.

He has allowed my enemies to capture
me,

and I was not able to do anything to
resist them.

¹⁵ The Lord looked at my mighty soldiers,
who kept me safe.

He summoned a great army

to come and crush me to defeat my
strong young soldiers.

The Lord has trampled on the people of
Judah

as people trample on grapes in a pit
to make juice.

¹⁶ I weep because of all these things.

My eyes are filled with tears.

There is no one to comfort me.

The one who comforts me is far away
from me.

My children have no hope

because the enemy has taken us all captive.

¹⁷ The people who lived in Zion (the city of Jerusalem)

have no one to give them comfort.

Yahweh has given the order that the people in nearby nations

will become the enemies of the descendants of our father Jacob (who are also called the Israelites).

Jerusalem has become disgusting to them.

¹⁸ But what Yahweh has done to me is fair,

for I had refused to obey what he told me to do.

You people everywhere, listen to me!

Look and see that I am suffering greatly.

My young daughters and brave sons have been taken away to far off lands.

¹⁹ I pleaded with our allies, in whom we trusted, to help,

but they all refused,

they told lies and did not keep their promises.

My priests and my leaders

died within the walls of the city

while they searched for food to eat.

²⁰ Yahweh, see that I am suffering very much!

Inside of my body I am in great distress.

I am sad in the center of my being,

because I have rebelled against you

and have caused you great sadness!

Our enemies kill people in the streets with their swords;

and that makes our homes the places where the dead are kept.

²¹ Hear my groaning!

but no one came to comfort me.

All our enemies know what happened to me;

they were all happy to hear

about what Yahweh has done to his people.

Please do soon what you have promised,

when our enemies will suffer like we have suffered!

²² Yahweh, let those evil deeds come near to you

so you may see them all!

Punish them as you have punished me

for all my sins!

I suffer and groan very much,

and I faint within my inner self.

Chapter 2

¹ The Lord was extremely angry with us;

it was as though he covered Jerusalem with a dark cloud.

Previously it was a beautiful city,

but he has caused it to become a ruin.

At the time he punished Israel,

he even abandoned his temple in Jerusalem.

² The Lord destroyed the homes of the people of Judah;

he did not act mercifully.

Because he was very angry,
he broke down the fortresses of Judah.
He has made our kingdom to be completely helpless, and
he has caused our rulers to lose all honor.

³ Because he was extremely angry,
he has caused Israel to not be powerful anymore.

He has refused to assist us
when our enemies attacked us.

He has destroyed Israel
like a raging fire destroys everything.

⁴ He has gotten ready to kill us, his people,

as though we were his enemies.

He prepared to kill the people whom
we love the most,

members of our own families.

He is extremely angry with us people of
Jerusalem;

his anger is like a fire.

⁵ The Lord has become like an enemy

to us Israelites; he has destroyed us;

he has destroyed our palaces

and made our fortresses into ruins.

He has gotten rid of many people in
Jerusalem,

and caused us to mourn and weep for
those who were killed.

⁶ He has caused our enemies to smash
his temple

as easily as if it had been a hut in a
garden.

He has caused us, his people, to forget
all our sacred festivals and Sabbath
days.

He has hated our kings and priests
because he was extremely angry with
them.

⁷ Yahweh has rejected the very altar on
which we had sacrificed animals to him;

he has abandoned his temple.

He has allowed our enemies to tear
down the walls

of our temple and our palaces.

They shout victoriously in the temple of
Yahweh,

like we previously shouted during our
sacred festivals.

⁸ Yahweh was determined

that our enemies would tear down
our city wall.

It was as though he had first measured
the walls

and then completely destroyed them.

It was as though he caused the towers
and walls to lament

because they were now ruins.

⁹ The city gates have collapsed;

the enemy has destroyed the bars that
fastened the gates shut.

The king and his officials have been
forced to go to other countries,

where no one teaches the laws that
God gave to Moses.

The prophets do not receive any visions
because Yahweh does not give them
any.

¹⁰ The old men of Jerusalem sit on the
ground,

and they say nothing.

They are so sad that they wear rough
sackcloth

and throw dust on their heads.

The young girls of Jerusalem bow down sorrowfully,

their faces touch the ground.

¹¹ My eyes are very tired because of my tears;

I am very grieved within my inner being.

Because very many of my people have died,

in my inner being I grieve and am exhausted.

Even children and babies are fainting and dying in the streets because they have no food.

¹² They cry out to their mothers, "We need something to eat and drink!"

They collapse like wounded men in the streets of the city.

They slowly die in the arms of their mothers.

¹³ You people of Jerusalem, I cannot say anything to help you.

No people have suffered like you are suffering;

I do not know what I can do to comfort you.

You have fallen just as far as if you had sunk in the ocean;

there is no one who can bring your city back to what it was.

¹⁴ The prophets among you claimed that they had seen visions from Yahweh,

but what they said was false and worthless.

They did not work to save you from your enemies;

they did not tell you that you had sinned.

Instead, they announced to you things that they said Yahweh had told them;

they tempted you to believe them, and you did.

¹⁵ All those who pass by you

make fun of you by clapping their hands;

they shake their heads and hiss at you;

They say, "Is this the great city of Jerusalem?"

Is it the city that people said was the most beautiful city in the world,

the city that caused all the people on the earth to rejoice?"

¹⁶ Now all our enemies laugh at you;

they hate you so much that they hiss at you and grind their teeth at you.

They say, "We have destroyed Israel!

This is what we longed for, and now it has happened!"

¹⁷ Yahweh has done what he planned; long ago he threatened to destroy you, and now he has done it.

He has destroyed your city without acting mercifully toward you;

he has enabled your enemies to be happy about defeating you;

he has enabled your enemies to continually become stronger.

¹⁸ I wish the city walls could speak like the people who

cry out to Yahweh!

I would tell the walls, "Cry out for help to Yahweh!"

Let your tears flow day and night!
Let them flow like rivers.

Do not stop grieving;
do not stop crying.”

¹⁹ Get up during every night and cry out;
tell Yahweh what you feel in your
inner beings.

Raise your arms to plead to him
to act mercifully to prevent our chil-
dren from dying;

they are fainting on the street corners
because they have no food to eat.

²⁰ Yahweh, look at your people and have
mercy on us.

Have you ever caused people to suffer
like this before?

It is certainly not right that women are
eating the flesh of their own children,

the children whom they have always
taken care of.

It is not right that our enemies are
killing priests and prophets

in your own temple!

²¹ The corpses of people of all ages lie
in the streets;

there are even corpses of young
men and young women whom our ene-
mies have killed with their swords.

Because you were very angry,
you caused them to be killed;
you have slaughtered them
without pitying them at all.

²² You summoned my enemies to attack
from every direction,

as though you were calling them to
come to a feast.

At that time you showed that you were
very angry,

and no one escaped.

Our enemies murdered our little chil-
dren,

the ones whom we took care of and
reared up.

Chapter 3

¹ I, the one who am writing this, am a
man whom Yahweh made to suffer,

because he was angry.

² It was as though he caused me to walk
in a very dark place

without any light at all.

³ He has punished me many times,
many times during each day.

⁴ He has caused my skin and my flesh
to become old.

He has broken my bones.

⁵ He has surrounded me with things
that make me suffer very bitterly.

⁶ It is as though he has buried me in a
dark place

like those who have been dead for a
long time.

⁷ It is as though he has built a prison
wall around me,

and fastened me with heavy chains,
so I cannot escape.

⁸ Although I call out and cry out for him
to help me,

he does not pay attention to me.

⁹ It is as though he has blocked my path
with a high stone wall

and has caused me to wander everywhere to try to get out.

¹⁰ He has waited to attack me

like a bear or a lion hides and waits to attack a man.

¹¹ It is as though a bear has dragged me off the path and mauled me,

and left me alone without help.

¹² It is as though he strung his bow and made me the target

to shoot at with his arrows.

¹³ It is as though he shot his arrows

deep into my body.

¹⁴ All my relatives laugh at me;

all during each day they sing songs that make fun of me.

¹⁵ Yahweh has made me suffer greatly,

like someone suffers after drinking something very bitter.

¹⁶ It is as though he has caused me to chew gravel that broke my teeth;

it is as though he has trampled me in the ground.

¹⁷ Things no longer go well for me;

I no longer remember being prosperous.

¹⁸ I continue to say to myself, "I am not strong enough to bear any more hardships.

I no longer expect that Yahweh will rescue me."

¹⁹ When I think about how I suffer and how I wander far from home,

it is like drinking a very bitter liquid.

²⁰ I will never forget this time

when I feel very depressed.

²¹ However, I confidently expect Yahweh to do good things for me again,

and this I know is true.

²² Yahweh never stops faithfully loving us, and he shows his compassion for us forever.

He never stops acting kindly toward us.

²³ Every morning he acts mercifully toward us again.

He is the one in whom we can always trust.

²⁴ So I sincerely say to myself, "Yahweh gives me what I need!"

Because I believe this, I will confidently wait for him to do good things for me.

²⁵ Yahweh is good to all those who depend on him,

to those who seek him to help them.

²⁶ So it is good for us to wait quietly

for Yahweh to save us.

²⁷ And it is good for us to suffer patiently while we are young.

²⁸ Those who seek him to help them should sit by themselves and not complain,

because they know that it is Yahweh who has allowed them to suffer.

²⁹ They should lie in the dirt, with their faces on the ground,

because they can still hope that Yahweh will help them.

³⁰ If someone strikes us on one cheek,

we should turn the other cheek toward that person in order that he may strike it, too,

and accept it when others insult us.

³¹ The Lord does not abandon his people forever.

³² Sometimes he causes us to suffer,
but he also acts kindly toward us
because he continually and faithfully
loves us.

³³ And he does not take pleasure when
he causes people to suffer
or be sad.

³⁴ If people mistreat and oppress all the
prisoners,

³⁵ or if they rebel against God
by refusing to do for others what is
right,

³⁶ or if they cause judges to decide mat-
ters unjustly,
the Lord certainly sees all these
things.

³⁷ No one can make something happen
unless Yahweh has already decided
that it should happen.

³⁸ God in heaven is the one who com-
mands that disasters should happen,
and he also causes good things to
happen.

³⁹ So it is certainly not right for us, who
are only people on earth, to complain
when he punishes us for the sins that
we have committed.

⁴⁰ Instead, we should think carefully
about how we behave;
we should turn back to Yahweh.

⁴¹ We should pray with all our inner
beings and lift up our arms
toward God in heaven, and say,

⁴² "We have sinned and rebelled against
you,
and you have not forgiven us.

⁴³ You have been very angry and chased
after us;

you have slaughtered us without pity-
ing us.

⁴⁴ You have hidden yourself away, as if
you were in a cloud,
so that you will not hear us when we
pray.

⁴⁵ You have made us go among the for-
eign peoples,
and they think we are only garbage.

⁴⁶ All our enemies have spoken things
to insult us.

⁴⁷ We are constantly afraid that people
will trap us,

because we have experienced so many
disasters and so much ruin.

⁴⁸ Many tears flow from my eyes
because my people have been de-
stroyed.

⁴⁹ My tears continually flow;
they will not stop

⁵⁰ until Yahweh looks down from
heaven and sees us.

⁵¹ I am very grieved
because of what has happened to the
women of my city.

⁵² My enemies hunted for me
like people hunt for a bird to kill it
even though there was no reason for
them to do that.

⁵³ They threw me into a pit to kill me,
and placed a heavy stone over the top
of it.

⁵⁴ The water in the pit rose above my
head,
and I said to myself, 'I am about to
die!'

⁵⁵ But from the bottom of the pit I cried out to you,

‘Yahweh, help me!’

⁵⁶ I pleaded with you,

‘Do not refuse to hear me when I cry out to you!’

⁵⁷ Then you answered me

and said, ‘Do not be afraid!’

⁵⁸ Yahweh, you argued for me when people wanted to condemn me and execute me;

you did not allow me to die.

⁵⁹ Now, Yahweh, you have seen the evil things that my enemies have done to me,

so judge my case and show that I have done nothing wrong.

⁶⁰ You know the evil things

that they are planning to do to me.

⁶¹ Yahweh, you have heard them insult me;

you have heard what they plan to do to me.

⁶² Every day they whisper and mutter things about me,

all during the day.

⁶³ Look at them! Whatever they are doing at the moment,

they make fun of me by the songs that they sing.

⁶⁴ Yahweh, give them what they deserve!

Pay them back for what they have done to me!

⁶⁵ You permit them to do whatever they want,

and you punish them by taking away their shame.

That is why your curse is upon them.

⁶⁶ Because you are angry with them, pursue them and get rid of them,

until none of them remain on the earth.”

Chapter 4

¹ Previously our people were like pure gold,

but now they are worthless.

Just as our enemies have scattered the sacred stones in the temple,

so they have also scattered our young men.

² The young men of Jerusalem were as valuable as large amounts of gold,

but now people consider them to be as worthless as ordinary clay pots.

³ Even the female jackals feed their pups,

but my people act cruelly toward their own children;

the mothers are like ostriches in the desert that abandon their eggs.

⁴ My people’s infants’ tongues cling to the roofs of their mouths

because they are extremely thirsty;

the children plead for some food,

but no one gives them any.

⁵ People who previously ate fine food

are now starving in the streets;

those who previously wore fine clothes

now lie upon the rubbish heaps with nothing to eat.

⁶ The people of Sodom died very suddenly in a disaster.

But God punished my people

more severely than the people of Sodom,

and no one was concerned about all that we suffered.

⁷ Our leaders used to be like pure snow or white milk,

they were so clean and spotless.

Their bodies were healthy,

pink like coral and brilliant like sapphires.

⁸ Now our leaders' faces are blacker than soot,

and no one recognizes them when they walk in the streets.

Their skin has shriveled and it hangs on their bones,

and it has become as dry as a stick of wood.

⁹ It is better to die in a battle

than to die of hunger.

There was no food to harvest in the fields,

so the people slowly starved until they died.

¹⁰ Women who usually acted with love and compassion

have killed and cooked their own children;

they ate them when there was no other food,

when Jerusalem was being destroyed by attacking armies.

¹¹ Yahweh has shown to everyone how angry he was with his people!

His anger spread like a fire in Zion (the city of Jerusalem)

that burned the city down to its rock foundations.

¹² None of the kings on the earth or anyone else

believed that any of our enemies could enter the gates of Jerusalem.

¹³ But that is what happened;

it happened because the prophets sinned;

the priests also sinned

by causing innocent people to die.

¹⁴ The priests and prophets wander through the streets

as though they were blind.

No one will touch them

because their clothes are stained with the blood of those innocent people.

¹⁵ These people shouted at the priests and prophets, saying,

“Stay away from us! Do not touch us!”

So the priests and prophets have fled from Israel,

and they wander around from one country to another,

but people in each country keep saying to them, “You cannot stay here!”

¹⁶ It is Yahweh himself who has scattered them;

he no longer is concerned about them.

People do not welcome our priests any longer, and they care nothing for the elders.

¹⁷ We continued to look for someone to help us before it was too late,

but it was useless.

We continued to watch to see if one of our allies would save us,

but none of the nations that we were waiting for was willing to help us.

¹⁸ Our enemies were pursuing us,

Chapter 5

so we could not even walk in our streets because they could take us as prisoners.

Our enemies were about to capture us;
it was time for them to kill us.

¹⁹ Those who ran after us were faster than eagles flying in the sky.

Even if we fled to the mountains
or hid in the desert,

they went there ahead of us and waited to attack us.

²⁰ Our king, whom Yahweh had appointed,

the one who enabled us to live,
the one whom we trusted to protect us

when we had to live in the other nations as slaves—

the enemy captured him,

as you would capture an animal in a pit.

²¹ You people of Edom and Uz,
you should be happy while you can,
but Yahweh will punish you also.

You will become so drunk that you will strip off your own clothes.

²² You people of Zion (whose home is in Jerusalem),

the time when Yahweh punishes you for your sins will come to an end.

He will bring an end to the time you must spend in exile.

But you people who are from Edom, Yahweh will punish you for your sins

and he will make known to everyone the wicked things you have done.

¹ Yahweh, think about what has happened to us.

See how no one respects us any longer.

² Foreigners have seized our property,
and now they live in our homes.

³ Our enemies have killed our fathers,
and caused our mothers to become widows.

⁴ Now they make us pay for water to drink,
and pay for firewood.

⁵ The enemy runs after us and is very close to us;
we are exhausted, but they do not allow us to rest.

⁶ In order to get enough food to remain alive,
we begged Egypt and Assyria to help us.

⁷ Our ancestors sinned, and now they are dead,
but we are suffering for the sins that they committed.

⁸ Now the people who rule over us are themselves slaves to their own masters in Babylon.

There is no one who can rescue us from their power.

⁹ We go far to look for food, but we are in danger of dying when we do so,
because of the robbers who live in the wilderness.

¹⁰ Our skin has become hot like an oven,
and we have a very high fever because we are extremely hungry.

¹¹ Our enemies have violated the women in Jerusalem,

and they have done that to the young women in all the towns of Judea.

¹² Our enemies have hanged our leaders, and they have not respected our elders.

¹³ They force our young men to grind flour with millstones,

and young boys stagger while they are forced to carry heavy loads of firewood.

¹⁴ Our elders no longer sit at the city gates to make important decisions;

the young men no longer play their musical instruments.

¹⁵ We are no longer joyful;

instead of dancing joyfully, we now mourn.

¹⁶ The wreaths of flowers have fallen off our heads.

Terrible things have happened to us because of the sins that we committed.

¹⁷ We are tired and discouraged, and we cannot see well because our eyes are full of tears.

¹⁸ Jerusalem has no one living any more in it, and jackals prowl around in it.

¹⁹ But Yahweh, you rule forever!

You continue to rule from one generation to the next generation.

²⁰ So why have you forgotten us?

Will you abandon us for a very long time?

²¹ Please enable us to return to you, and enable us to prosper as we did previously.

²² Please do that, or is it really true that you have rejected us forever?

Is it really true that you will never stop being extremely angry with us?